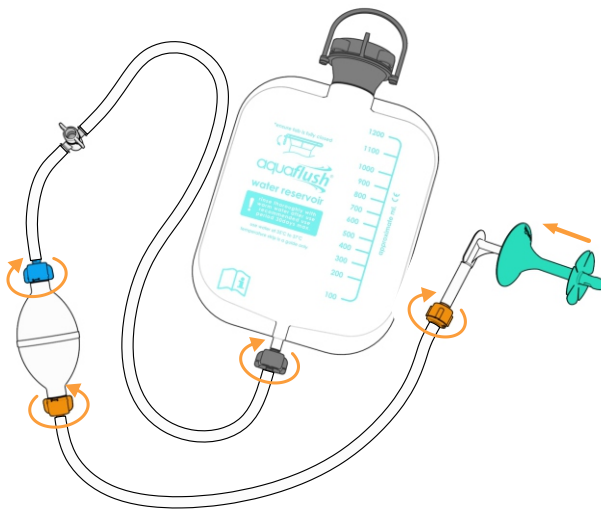
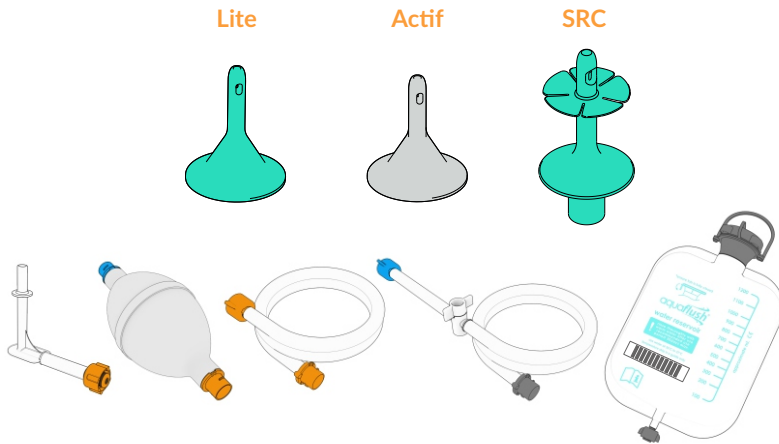




SOLUTIONS WITH YOU IN MIND

Lite, Actif & SRC

Trans-anal Irrigation Systems: Instructions for Use
Trans-anal Irrigasjonssystem: Brukerveiledning
Transanal irrigations system: Brugsanvisning
Transanal Irrigationssystem: Bruksanvisning
Suolihuuhtelujärjestelmä: Käyttöohje



EN: Assemble the product as shown above, match the coloured connectors together and push the cone onto the elbow connector.

NO: Monter produktet som vist over. Sett koblingene med samme farge sammen og dytt konus på albuekoblingen.

DK: Produktet samles som vist ovenfor. Match de farvede konnektorer og sæt dem sammen. Tryk konus fast på albuekonnektoren.

SV: Montera produkten enligt bilden ovan, matcha de färgade kopplingarna och fäst konan på vinkelkopplingen.

FI: Kokoa tuote yllä oleva kuvan mukaisesti. Yhdistä samanväriset liittimet toisiinsa ja työnnä kärki kulmakappaleeseen.

EN: Thank you for choosing an Aquaflush product. Aquaflush Transanal Irrigation (TAI) systems are designed to be simple, easy to use and an effective way for you to control your bowel management routine with the minimum of fuss. Please read this document carefully, including the warnings and precautions, if you have any questions please contact us or discuss any concerns with your healthcare professional who will also provide you with some training before commencing this treatment.

NO: Takk for at du velger å bruke et Aquaflush-produkt. Aquaflush Transanal Irrigation (TAI) system er laget for å være enkelt, lett å bruke og skal være en effektiv måte for deg å kontrollere din tarmrutine. Det er viktig at du leser dokumentet nøye. Dette gjelder også advarsler og forholdsregler. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte oss eller helsepersonell som kan gi deg opplæring i bruk av produktene før du begynner behandlingen.

DK: Tak fordi du vælger et Aquaflush produkt. Aquaflush Transanal Irrigation (TAI) sættet er designet til at være enkelt, nemt at anvende og en effektiv måde, hvormed du kan kontrollere tømningen af din tarm. Læs venligst vejledningen godt igennem inden brug, samt forholdsregler og gode råd. Har du spørgsmål skal du kontakte din sygeplejerske, som også vil oplære dig i anvendelsen af systemet, inden behandlingen påbegyndes.

SV: Tack för att du har valt en Aquaflush produkt. Aquaflush Transanal Irrigation (TAI) systemet är utformat för att vara enkelt, lätt att använda och ett effektivt sätt för dig att kontrollera din tarmhanteringsrutin med minsta möjliga krångel. Läs detta dokument noggrant, inklusive varningar och försiktighetsåtgärder. Om du har några frågor kontakta eller diskutera eventuella problem med din sjukvårdspersonal som också kommer att ge dig viss utbildning innan denna behandling påbörjas.

FI: Kiitos, että valitsit Aquaflush-tuotteen. Aquaflush suolihuuhTELujärjestelmä on suunniteltu helpokäyttöiseksi ja tehokkaiksi keinoiksi hallita suolentoimintaasi, samalla minimoiden siihen liittyvät vaiheet ja valmistelut. Lue tämä käyttöohje huolellisesti, mukaan lukien varoitukset ja tärkeät tiedot. Käänny meidän tai sinulle tuotteen määränneen ja käyttöopastuksen antaneen terveydenhuollon ammattilaisen puoleen, jos jokin askarruttaa.

1

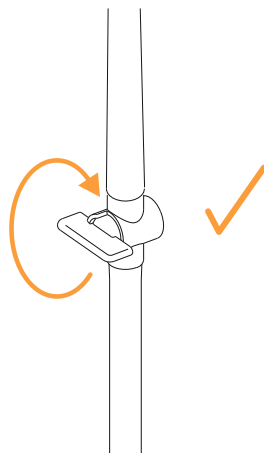
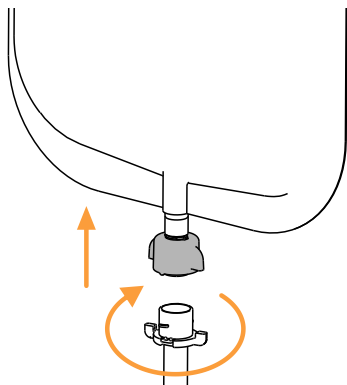
EN: Ensure you have everything ready to hand and wash your hands thoroughly. Before starting attach the pump tube to the water bag and close the in-line tap - ensure the tap head is positioned perpendicular to the tubing as shown in the diagram.

NO: Pass på at du har alt du trenger innen rekkevidde og vask hendene grundig. Før du starter, må du feste pumpeslangen til vannposen og passe på at slangeventilen er i lukket posisjon. Pass på at låshodet er posisjonert vinkelrett til slangen som vist i diagrammet.

DK: Sørg for at alt er klart og indenfor rækkevidde. Start med at vaske hænderne grundigt. Før pumpen fastgøres til vandposen lukkes slangeventilen ved at dreje den, så den er vinkelret på slangen, som vist på diagrammet.

SV: Se till att du har allt tillgängligt och tvätta händerna noggrant. Innan du startar fäst slangen till vattenpåsen och stäng kranen - se till att kranen är placerad vinkelrätt mot slangen som visas i diagrammet.

FI: Varmista, että sinulla on kaikki valmiina ulottuvillasi ja pese kätesi huolellisesti ennen aloittamista. Ennen aloittamista kiinnitä letku vesipussiin. Sulje letkun hana. Varmista, että hanan pää on kohtisuorassa letkuun nähden, kuten kuvassa näkyy.



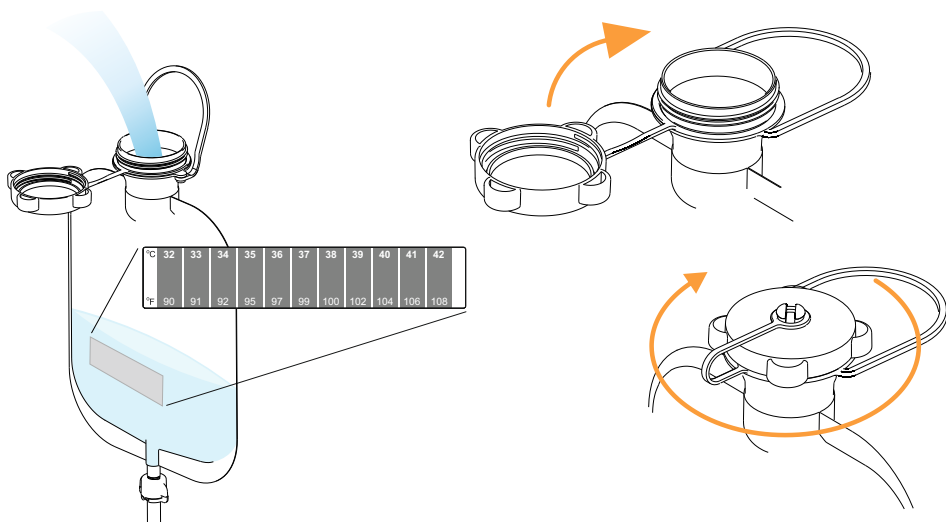
EN: Unscrew the waterbag cap & fill with water that is between 35° to 37° degrees centigrade (body temperature). If the water is too cold it may cause cramps, if it is too hot there is a danger of trauma to the bowel lining. Fold the bag at the water line to expel any air, before closing the cap securely. This will help ensure that no air is trapped in the bag and therefore avoid pumping air into the system.

NO: Skru av lokket på vannposen og fyll posen med vann som holder en temperatur på mellom 35 og 37C (kroppstemperatur). Hvis vannet er for kaldt kan det medføre kramper. Hvis det er for varmt kan det være fare for skader i tarmen. Brett posen ved vannlinjen for å slippe ut luft først, skru så lokket godt på. Dette vil hjelpe til å hindre at det er luft igjen i posen og dermed unngå å pumpe luft inn i systemet.

DK: Skru låget af vandposen og fyld den med vand der er ca. 35o-37o (kropstemperatur). Hvis vandet er for koldt, kan det medføre krampe, og hvis det er for varmt, kan det skade tarmens slimhinde. Når vandposen er fyldt, foldes den ved vandlinjen for at lukke evt. luft ud af posen inden låges skrues på. Dette sikre at der ikke er luft i posen og dermed undgår du at pumpe luft ind i tarmen. Det kan give unødige gener for brugeren.

SV: Skruva loss locket på vattenpåsen och fyll på vatten som är mellan 35 och 37 grader celsius (kroppstemperatur). Om vattnet är för kallt kan det orsaka kramper, om det är för varmt finns det en risk för trauma i tarmfodret. Vik påsen vid vattenlinjen för att ta bort eventuell luft, innan du stänger locket. Detta kommer att bidra till att ingen luft blir kvar i påsen och därför undviks att luft pumpas in i systemet.

FI: Aava vesipussin korkki ja täytä pussi 35-37 asteisella (kehonlämpöisellä) vedellä. Varmista, että vesi on sekoittunut kunnolla pussissa ja kauttaaltaan saman lämpöistä (liian kylmä vesi voi aiheuttaa kouristuksia ja liian kuuma vesi vahingoittaa suolen seinämiä). Kun olet täyttänyt pussin vedellä, taita se vesilinjaan saakka päästääksesi ulos ylimääräisen ilman ennen korkin sulkemista. Näin varmistat, ettei pussiin jää ilmaa, joka kulkeutuisi järjestelmään ja lopulta suolistoon, mikä aiheuttaa epämukavuutta käyttäjälle.



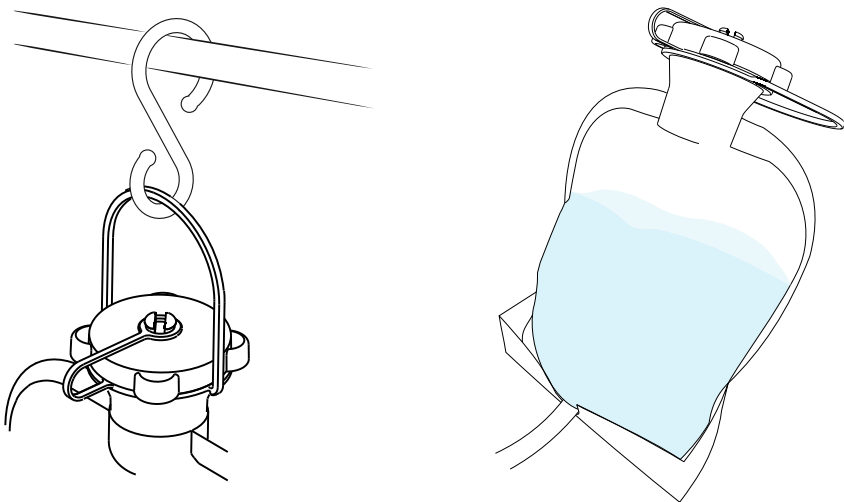
EN: The waterbag can be placed on a flat surface or clean floor using the bag stand provided. The waterbag also comes with a built in hanger & separate 'S' hook. If hanging, the bag should be located above the height of the toilet to avoid getting air into the system. If you use this method the system can free-flow so you do not need to pump. Please note that you can only free flow the water if the bag is above shoulder height to the person doing the irrigation.

NO: Vannposen kan plasseres på et flatt underlag eller på et rent gulv ved å benytte den medfølgende bagen. Vannposen kommer med et innebygd håndtak og separat S-krok. Hvis den henger, bør posen være plassert over toalettøyde for å unngå at det kommer luft inn i systemet. Dersom du benytter denne metoden kan vannet flyte fritt og du trenger ikke pumpe.

DK: Vandposen stilles på en plan overflade eller et rent gulv. Sæt vandposen i den medfølgende poseholderen. Alternativt kan vandposen hænges op i den dertilindrettede hank på posen på medfølgende S-krogen eller anden egnet krog/knæge. Hvis posen hænges op skal den hænges over toilettets højde, for at undgå luft i systemet. Bruger du denne metode vil vandet løbe passivt ind og du behøver ikke pumpe vandet ind i tarmen. Bemærk venligst at vandet kun kan løbe passivt ind såfremt posen hænges over skulderhøjde på den person der irrigere.

SV: Vattenpåsen kan placeras på en plan yta eller rent golv med hjälp av påsstativet som medföljer. Vattenpåsen levereras också med en inbyggd hängare och en separat 'S' krok. Om hängande, bör påsen vara placerad en bit ovanför toaletten för att undvika att få luft i systemet. Om du använder denna metod, så rinner vattnet med hjälp av självflödet så att du inte behöver pumpa. Observera att vattnet rinner fritt från systemet bara om påsen hänger över axelhöjd på personen som gör irrigation.

FI: Aseta pussiteline tasaiselle alustalle tai puhtaalle lattialle. Vaihtoehdoisesti voit laittaa pussin roikkumaan S-koukun avulla. Jos asetat pussin roikkumaan, se tulisi ripustaa wc-pönttöä korkeammalle, jotta ilmaa ei kulkeutuisi järjestelmään. Jos ripustat pussin, vesi virtaa järjestelmästä vapaasti, jolloin sinun ei tarvitse pumpata. Sääda veden virtausta hanan avulla.



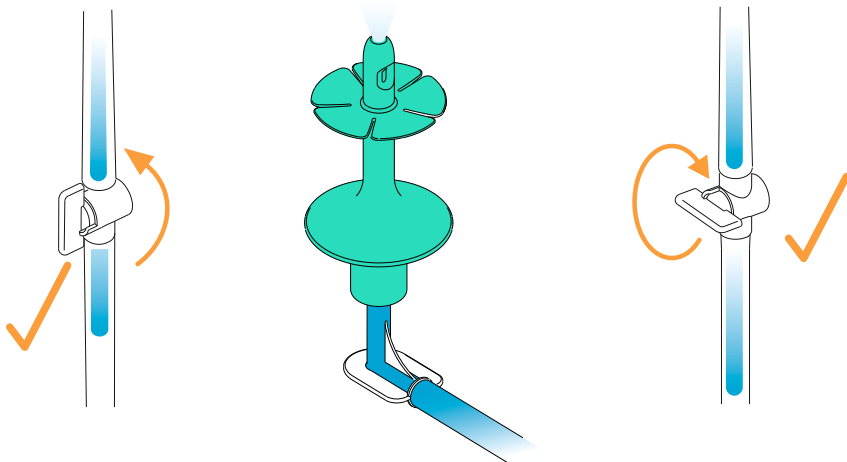
EN: Prime the system. Open the tap while holding the cone over the sink or toilet allowing water to pass through the tubing and pump, squeeze the pump a few times to ensure there are no air bubbles trapped in the tubing/pump, it is important that you do not pump air into your bowel so always prime the system as described here. **Close the tap.**

NO: Klargjøring: Åpne slangeventilen mens du holder konus over vasken eller toalettet mens vannet passerer gjennom slangen og pumpen. Press pumpen et par ganger for å forsikre at det ikke er luftbobler fanget i slangen/pumpen. Det er viktig at du ikke pumper luft inn i tarmen, så skyll alltid gjennom systemet som beskrevet her. **Steng slangeventilen.**

DK: Klargøring af sættet. Systemet skal fyldes helt med vand. Åbn slangeventilen mens du holder konus hen over vasken eller toiletet, så vandet kan passere gennem slangen og pumpen. Klem pumpen få gange for at sikre at der ikke er luftbobler i slangen/pumpen. Det er vigtigt at du ikke pumper luft ind i tarmen, så klargør altid sættet som beskrevet. **Luk slangeventilen.**

SV: Förbered systemet. Öppna kranen medan du håller konan över handfatet eller toaletten. Låt vattnet passera genom slangar och pumpen, pressa pumpen några gånger för att säkerställa att det inte finns några luftbubblor kvar i slangar och pump. Det är viktigt att du inte pumpar luft i tarmen så förbered alltid systemet enligt den här beskrivningen. **Stäng kranen.**

FI: Ilmaa järjestelmä. Avaa letkun hana pitämällä kärkeä vesialtaan tai wc-pöntön yläpuolella ja päästä vesi kulkemaan letkuihin sekä pumppuun. Pumppaa muutaman kerran varmistaaksesi, ettei järjestelmässä ole ilmakuplia. On tärkeää, että ilmaat järjestelmän aina tällä tavoin, jotta et pumpppaa ilmaa suolistosi. **Sulje hana.**



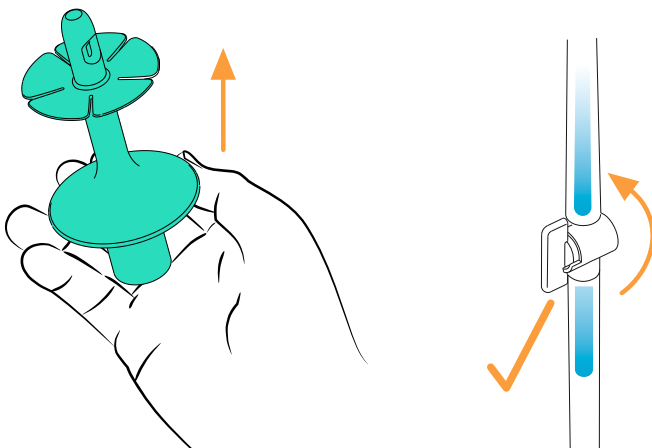
EN: Hold the cone with the tubing between your fingers and along the back of your hand. Apply lubricant to the tip and shaft of the cone, you can also apply some to the rectum using a gloved finger if required. Seated on the toilet, carefully push the cone into the rectum, if you are using the SRC cone pull back slightly so the petals sits firmly in the rectum. Some people may need to be taught the correct angle of insertion. Open the tap completely.

NO: Hold konus med påsatt slange mellom fingrene og langs baksiden av hånden. Påfør glidemiddel på tuppen og skaftet på konus. Du kan også påføre litt i endetarmsåpningen ved å bruke en hanskeledd finger hvis ønskelig. Når du sitter på toalettet, før forsiktig konus inn i endetarmen. Dersom du bruker en SRC-konus, trekk den litt tilbake så silikonbladene sitter stødig i endetarmen. Enkelte kan ha behov for en gjennomgang av korrekt vinkel for innføring av konusen. Åpne ventilen helt.

DK: Hold konus påsat slangen mellem fingrene og langs med hånden. Påfør glidecreme på spidsen af konus, der kan også smøres glidecreme på endetarmsåbningen, hvis det er ønsket. Siddende på toiletet indføres konus forsigtigt i endetarmen. Hvis du bruger SCR konussen så skal du trække en smule tot, for at sikre at silikone-bladene sidder korrekt og slutter til. Det kan kræve undervisning i at indføre konus i den rette vinkel. Åbn ventilen.

SV: Håll konan med slangen mellan fingrarna och längs handryggen. Applicera gel på konan, du kan också applicera en del på ändtarmen med hjälp av ett handskbeklätt finger om det behövs. Sitt på toaletten, tryck försiktigt in konan i ändtarmen, om du använder SRC konan dra tillbaka något så kronbladen sitter stadigt i ändtarmen. Vissa personer kan behöva läras rätt införingsvinkel. Öppna kranen helt.

FI: Pitele kärkeä ja letkua kämmenä vasten, sormiesi välissä. Laita liukastetta kärjen päälle, voit myös lisätä sitä tarvittaessa peräaukkoon hansalla suojatulla sormella. Istuessasi wc-pöntöllä, aseta kärki varovasti peräaukkoon. Jos käytät siivekkeellistä kärkeä (SRC) vedä hellävaroen taakse niin, että siivekkeet istuvat tukevasti peräaukossa. Joillekin käyttäjille tulee opettaa oikea asetuskulma. Avaa hana kokonaan.



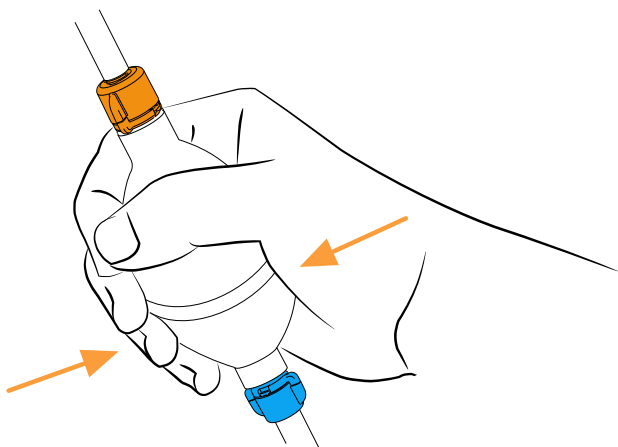
EN: Gently pump the volume of water advised by your healthcare professional into the rectum by monitoring the volume scale on the water bag [usually 300ml to 500ml]. If any discomfort is felt, stop pumping and close the tap immediately. When you have finished pumping, remove the cone from the rectum and remain seated on the toilet. The bowel may take up to 30 minutes to empty. Wait about 5 minutes after everything appears to have been expelled.

NO: Pump forsiktig den mengde vann anbefalt av helsepersonell inn i endetarmen ved å observere volumskalaen på vannposen (vanligvis 300 ml til 500 ml). Dersom du føler ubehag, stopp pumpingen og steng slangeventilen umiddelbart. Når du er ferdig med pumpingen, fjern konus fra endetarmen og bli sittende på toalettet. Det kan ta opptil 30 minutter før tarmen er tømt. Vent 5 minutter etter at alt ser ut til å være ute av tarmen.

DK: Pump forsigtigt den mængde vand ind i endetarmen (300-500 ml) som anvist af sygeplejersken. Hvis der føles ubehag skal du stoppe med det samme og lukke ventilen. Når du er færdig fjernes konus fra endetarmen og du bliver siddende på toiletet. Det kan tage op til 30 minutter før tarmen er helt tømt, vent derefter ca. 5 minutter for at sikre at tarmen er tømt.

SV: Pumpa försiktigt in den vattenmängd som din vårdgivare har rekommenderat i ändtarmen genom att övervaka volymskalan på vattenpåsen (vanligtvis 300 ml till 500 ml). Om något obehag uppstår, sluta pumpa och stäng kranen omedelbart. När du har pumpat klart, ta bort konan från ändtarmen och förbli sittande på toaletten. Tarmen kan ta upp till 30 minuter att tömma. Vänta ca 5 minuter efter allt verkar vara tömt.

FI: Pumppaa terveydenhuollon ammattilaisen ohjeistama vesimäärä (yleensä 300-500 ml) hellävaroen peräsuoleen. Jos koet epämukavuutta, lopeta pumppaaminen ja sulje hana välittömästi. Kun yllä oleva toimenpide on valmis, poista kärki peräaukosta ja jää istumaan wc-pöntölle. Suolistolla voi mennä jopa 30 minuuttia tyhjentyessään. Odota noin 5 minuuttia vielä sen jälkeen, kun kaikki tuntuu poistuneen.



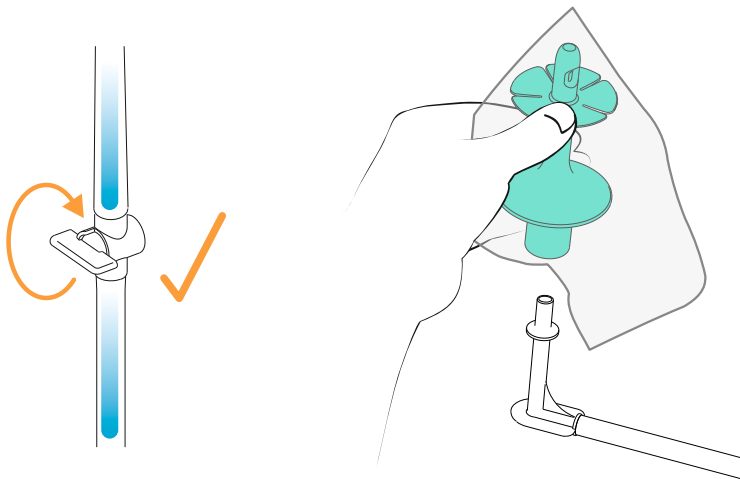
EN: Close the tap and remove the cone from the elbow connector using the disposal bag supplied, the cone is designed to be used once. Dispose of according to local authority guidelines. Wash the water bag, tubing and pump with mild soapy water and hang to dry with the cap and tap left open and the pump disconnected from the water bag.

NO: Steng slangeventilen og fjern konus fra albuekoblingen ved å bruke medfølgende avfallspose. Konusen er beregnet for engangsbruk. Håndter avfallet i henhold til lokale retningslinjer. Vask vannposen, slangen og pumpen med mildt såpevann og heng det til tork. Lokket og slangeventilen skal være åpen og pumpen frakoblet vannposen.

DK: Luk slangeventilen og fjern konus fra albue konnektoren ved at sætte affaldsposen ned over konus og fjerne den. Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokal lovgivning. Vask vandposen, slangen og pumpen i mildt sæbevand og hæng det til tørre. Låg og ventil på posen skal være åben og pumpen skal tages af albue konnektoren. Systemet skal være så åbent som muligt under tørrefasen.

SV: Stäng kranen och ta bort konan från vinkelkopplingen med hjälp av den medföljande avfallspåsen, konan är avsedd för att användas en gång. Kassera enligt lokala myndigheters riktlinjer. Tvätta vattenpåsen, slangar och pump med mildt tvålatten och häng på tork med locket och kranen öppna och pumpen bortkopplad från vattenpåsen.

FI: Sulje hana. Irrota kärki kulmaliittimestä, voit hyödyntää pakkauksen mukana tulevaa roskapussia. Kärki on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Hävitä paikallisten viranomaissäädösten mukaisesti. Pese pumppu, letku ja liitin miedossa saippuavedessä ja ripusta kuivumaan korkki ja hana auki, sekä pumppu irrotettuna vesipussista.



EN: Aquaflush Anal Irrigation must only be used by the person that it has been prescribed for. The prescription should be written by a specialist healthcare professional after a thorough assessment has been made of the named patient.

CAUTIONS: The following list does not rule out anal irrigation as a bowel management programme, but you must discuss your general health with your specialist health care professional so that they can ensure that it is the right treatment for you. Please note that children under the age of 5 must be reviewed by their Paediatric Specialist before commencing assisted anal irrigation.

- | | |
|--|---|
| >Inflammatory bowel disease (e.g. Crohn's disease or Ulcerative Colitis and Ischaemic Colitis) | >Abdominal or anal surgery |
| >Rectal pain or bleeding e.g. anal fissure, severe hemorrhoids | >Recent colonic biopsy or endoscopic polypectomy |
| >Diverticular Disease | >Cancer in the abdominal or pelvic region. |
| >Autonomic Dysreflexia | >Long term steroid therapy, Anticoagulant Therapy |
| >Recent spinal cord shock following spinal trauma | >Coronary Disease |
| >Radiation therapy in the abdominal or pelvic region | >Pregnancy |
| | >Nursing mothers |

WARNINGS: You must consult a physician if any of the following occur:

- >Blood in faeces, weight loss, abdominal pain.
 - >Significant changes in the frequency, colour and consistency of the stools.
- Note: Bowel perforation is an extremely rare, but a serious and potentially lethal complication to anal irrigation and will require immediate admission to hospital, often requiring surgery. Contact your doctor immediately, if during or after anal irrigation you experience any of the following symptoms:
- >Severe and sustained abdominal pain or back pain, especially if combined with fever
 - > Sustained anal bleeding

SAFETY: Ensure you store Aquaflush Systems away from the reach of small children to avoid risk of strangulation from tubing, suffocation from plastic bags or choking in the event of small components coming loose from the product.

NO: Aquaflush Anal Irrigation skal kun bli benyttet av den person utstyret er utskrevet til.

FORHOLDSREGLER: Den følgende listen utelukker ikke analirrigasjon som tarmtømmingsmetode, men du bør diskutere din generelle helse med din lege slik at denne kan forsikre at det er den rette behandlingen for deg. Merk at barn under 5 år må bli undersøkt av pediatrispesialist før gjennomføring av assistert analirrigasjon.

- | | |
|--|--|
| >Inflammatorisk tarmsykdom (f.eks. Crohn's sykdom eller Ulcerøs kolitt og Iskemisk Kolitt) | >Mage- eller analoperasjon |
| >Smarter i endetarm eller blødninger f.eks. analsprekk, alvorlige hemoroider | >Nylig kolonbiopsi eller endoskopisk polyektomi |
| >Divertikulær sykdom | >Kreft i mage eller bekkenregionen |
| >Autonom Dysrefleksi | >Langsiktig steroidterapi, Antikoagulerende terapi |
| >Nylig ryggmargssjokk medfølgende ryggmargstraumer | >Hjertesykdom |
| | >Graviditet |
| | >Ammende mødre |

ADVARSEL: Du må konsultere helsepersonell hvis du opplever noe av det følgende:

Blod i avføringen, vekttap, magesmerter.

Betydelige endringer i hyppighet, farge eller konsistens på avføringen.

Merk: Tarmperforering er ekstremt sjelden, men alvorlig og potensielt dødelig komplikasjon til anal irrigasjon og vil kreve umiddelbar innleggelse på sykehus, ofte med nødvendig operasjon. Kontakt din lege umiddelbart, dersom du under eller etter analirrigasjon opplever noen av de følgende symptomene:

- >Alvorlig og vedvarende magesmerter eller ryggsmarter, spesielt kombinert med feber.
- >Vedvarende anale blødninger

DK: Aquaflush Anal Irrigation må kun bruges af den person det er udleveret til. Den sundhedsfaglige person der udleverer udstyret, skal foretage en grundig vurdering af den navngivne patient før opstart af behandlingen.

ADVARSE: Nedenstående liste udelukker ikke brugen af transanal irrigation, som regulering af tarmfunktionen. Dog skal du tale med din sundhedsfaglige person vedrørende dit helbred, så de sikrer at det er den rigtige behandling du får. Bemærk dog, at børn under 5 år skal undersøges af deres pædiatriske sygeplejerske, inden de påbegynder irrigation

- | | |
|---|---|
| >Inflammatorisk tarm sygdomme (f.eks. Mb. Crohn eller Colitis Ulcerosa, Iskæmisk colit) | >Nylig foretaget kolonbiopsi eller endoskopisk polypfjernelse |
| >Endetarmsmerter eller blødninger (f.eks. analfissurer eller voldsomme hæmorerider) | >Cancer i mave eller bækken regionen |
| >Divertikel sygdomme | >Langvarig steroidbehandling |
| >Autonom dysrefleksi/hyperrefleksi | >Anvendelse af blodfortyndende medicin |
| >Nyligt Påvirket rygmarv efter nylig skade af denne | >Hjerte-kar sygdomme |
| >Strålebehandling i mave og bækken-regionen | >Graviditet |
| >Abdominal eller anal kirurgi | >Ammende mødre |

ADVARSEL: Du skal kontakte en læge hvis du oplever et eller flere af nedenstående symptomer:

- >Blod i afføringen, vægttab og mavesmerter
- >Signifikant ændring i din afførings farve, hyppighed og konsistens

Bemærk: Tarm-perforering er yderst sjælden, men en alvorlig og potentielt dødelig komplikation for de der irrigerer. Det vil kræve indlæggelse på hospitalet og ofte kræve et kirurgisk indgreb. Kontakt straks din læge, hvis du oplever en af følgende symptomer under eller efter irrigationen:

- >Alvorlige og vedvarende mavesmerter eller rygsmerter, især hvis de kombineres med feber
- >Vedvarende blødninger fra endetarmen

SIKKERHED: Sørg for at Aquaflush sættet er udenfor små børns rækkevidde for at undgå risiko for kvælning fra slanger, affaldsposer eller små komponenter fra produktet.

SV: Aquaflush Anal Irrigation får endast användas av den person som den har orderats för. Förskrivningen ska göras av en specialistutbildad sjukvårdspersonal efter en grundlig bedömning har gjorts av patienten.

VARNINGAR: Följande lista utesluter inte transanal irrigation som tarmhanteringsbehandling, men du måste diskutera din allmänna hälsa med din specialistvårdspersonal så att de kan se till att det är rätt behandling för dig. Observera att barn under 5 år måste bedömas av sin barnspecialist innan de påbörjar assisterad transanal irrigation.

- | | |
|--|---|
| >Inflammatorisk tarmsjukdom (t.ex. Crohns sjukdom eller Ulcerös Kolit och ischemisk kolit) | >Buk- eller analkirurgi |
| >Rektal smärta eller blödning t ex analfissur, svåra hemorroider | >Nylig kolonbiopsi eller endoskopisk polypectomy |
| >Divertikulär sjukdom | >Cancer i buk- eller bäckenregionen |
| >Autonoma dysreflexia | >Långtids steroidbehandling, Antikoagulantia terapi |
| >Nylig ryggmärgsskada efter spinal trauma | >Kranskärslssjukdom |
| >Strålbehandling i buk- eller bäckenregionen | >Graviditet |
| | >Amning |

VARNINGAR: Du måste rådfråga läkare om något av följande inträffar:

- >Blod i avföring, viktminskning, buksmärta.
- >Väsentliga förändringar i avföringens frekvens, färg och konsistens.

Obs: Perforering av tarm är extremt sällsynt, men en allvarlig och potentiellt dödlig komplikation till anal irrigation och kommer att kräva omedelbar sjukhusvård som ofta kräver operation.

Kontakta omedelbart läkare om du under eller efter irrigation upplever något av följande symtom:

- >Svår och ihållande buksmärta eller ryggsmärta, särskilt om det kombineras med feber
- >Ihållande anal blödning

SÄKERHET: Se till att du förvarar Aquaflush Systemet utom räckhåll för små barn för att undvika risk för strypning av slanger, kvävning av plastpåsar eller kvävning i händelse av att små komponenter lossnar från produkten.

FI: Aquaflush suolihuuhtelujärjestelmää tulee käyttää vain henkilö, jolle se on määrätty. Määräyksen tekee terveydenhuollon ammattilainen huolellisen tutkimuksen jälkeen.

HUOMIO: Alla oleva lista ei estä suolihuuhtelujärjestelmän käyttöä, mutta sinun tulee keskustella terveydenhuollon ammattilaisen kanssa hoidon sopivuudesta. Alle 5-vuotiaiden lasten tulee saada lastenlääkärin määräys suolihuuhtelun käytölle.

- >tulehdussellinen suolistosairaus (kuten Crohnin tauti tai ulseratiivinen koliitti)
- >peräaukon kipu tai verenvuoto, peräaukon haavaumat tai vakavat peräpukamat
- >divertikuloosi/divertikuliitti
- >autonominen dysrefleksia
- >hiljattain tapahtuneen selkäydinvamman aiheuttama selkähäiritys
- >sädehoitoa vatsan tai lantion alueella

- >vatsan tai peräsuolen leikkaus
- >viimeaikainen paksusuolen biopsia tai endoskooppinen polypektomia
- >syöpä vatsan tai lantion alueella
- >pitkäaikainen hormonihoito, antikoagulanttien käyttö
- >sepelvaltimon ongelmat
- >raskaus
- >imettävät äidit

VAROITUS: Sinun tulee ottaa yhteyttä lääkäriin, jos:

- >ulosteessa on verta, paino putoaa, sinulla on vatsakipua
- >ulostustiheydessä, ulosteen värissä tai koostumuksessa on merkittäviä muutoksia

Huomio: Suolen puhkeaminen on äärimmäisen harvinainen mutta vakava ja mahdollisesti kuolemaan johtava komplikaatio, joka vaatii välitöntä sairaalahoitoa ja usein myös leikkaushoitoa. Ota välittömästi yhteyttä ensiapuun, jos suolihuuhtelun aikana tai sen jälkeen sinulla on seuraavia oireita:

- >Voimakasta ja pitkäkestoista vatsakipua tai selkäkipua, erityisesti jos on myös kuumetta
- >pitkäkestoista verenvuotoa peräaukosta.

HUOMIO: Huolehdi, että säilytät Aquaflush suolihuuhtelujärjestelmää pienten lasten ulottumattomissa kuristumis- ja tukehtumisvaaran vuoksi.

bowel care diary

[illegible]

bowel care diary

[illegible]



30 days use for pump, tubes & bag
30 dagers bruk for pumpe
Pumpen kan anvendes i 30 dage
30 dagars användning för pump,
vattenpåse samt slangar
Pumpun käyttöaika on 30 päivää



Cones are single-use
Konuser er for engangsbruk
Konus er engangsbrug
Konor är engångsbruk
Kärjet ovat kertakäyttöisiä

Aquaflush Lite starter set	AFLS	404-8294
Aquaflush Lite monthly set	AFLM	404-8302
Aquaflush Actif starter set	AFAS	390-1386
Aquaflush Actif monthly set	AFAM	390-1394
Aquaflush Self-retaining cone starter set	AFSRCS	414-2667
Aquaflush Self-retaining cone monthly set	AFSRM	414-2675
Aquaflush standard cone refill pack	AFLA	404-8286
Aquaflush short cone refill pack	AFSC	410-6027
Aquaflush Self-retaining cone refill pack	AFSRCA	414-2683
Aquaflush extension tubes	AFEXTN	382-9207

Distributed by: Renew Medical UK, 15 Southampton Place, London, WC1A 2AJ

www.renew-medical.uk www.aquaflush.co.uk
support@renew-medical.uk 0800 542 0814



VitalCare Ltd.
6-9 Trinity Street
Dublin 2, Ireland



VitalCare (Nanjing) Co., Ltd.
No.86-8 Shuanggao Rd, GEDZ,
Nanjing, 211316 P.R.C

AFMLIFU-L01